台風・大雨

Bagyo at Malakas na Ulan

1. 台風は、8月から10月にたくさん来ます。
   強い風や大雨になります。
2. 大雨が降ると、がけ崩れ、地すべりや浸水になることがあります。
3. 大雨が降ったときは、川や海の近くに行かないでください。
4. 気象情報に注意して、早めに対策をしましょう。

1. Ang panahon ng bagyo ay mula Agosto hanggang Oktubre. Kung may bagyo, malakas rin ang hangin at ulan.
2. Kung malakas ang ulan, maaaring gumuho ang lupa at mga bato at maaaring bumaha rin.
3. Kung malakas ang ulan, iwasan ang pagpunta sa dagat o ilog.
4. Alamin ang kalagayan ng panahon at kumilos nang maaga.

消防署　Istasyon ng Bumbero

災害や防災の情報　Impormasyon ukol sa Kalamidad o Kapahamakan

1. テレビ・ラジオ
   Telebisyon at Radyo
2. 吹田市役所
   Suita City Hall
3. 気象庁
   Japan Meteorological Agency
4. 防災ハンドブック
   Libreto para sa Pag-iingat sa Panahon ng Kalamidad o Kapahamakan
5. 洪水ハザードマップ
   Mapa ng Mga Mapanganib na Lugar Kung May Baha

https://www.jma.go.jp/jma/kokusai/multi.html

折り目線→

家や会社に近い避難所 Evacuation site na malapit sa iyong bahay o pinagtatrabahuhan	
学校・会社 Paaralan / Opisina	
大使館など Embahada at iba pa	
Passport No. Numero ng pasaporte	
緊急連絡先 Mga dapat kontakin sa panahon ng kalamidad	国内 Sa bansang Hapon
	国外 Sa labas ng bansang Hapon

折り目線→

①✂-----ハサミで切る

② ----２つに折る

③ お財布に入れる

地震・津波から身を守るため

Para sa sariling kaligtasan kung may lindol at tsunami.

地震が起きたらまずは自分の身体を守る
Kung may lindol, unang iligtas ang sarili.

1. 家の中では、テーブルの下などに入ってください。
2. 外では、ブロック塀や建物から離れて ください。

1. Kung nasa loob ng bahay, magtago sa ilalim ng mesa o iba pang bagay.
2. Kung nasa labas, iwasang tumabi sa pader na semento at sa mga gusali.

揺れがおさまったら　Pagkatapos ng pagyanig

1. 台所の火やストーブなどを消してください。
2. 逃げる道を必ず作ってください。
3. 余震に気を付けてください。

1. Patayin ang apoy sa kalan, mga heaters at iba pa.
2. Maghanap ng madaraanan sa paglikas.
3. Mag-ingat sa muling pagyanig o aftershocks.

津波　Tsunami

1. 大きな地震のあとに、津波がくることがあります。
2. 絶対に海や川には近づかないでください。
3. できるだけ海から遠く高いところに早く逃げてください。
   津波は何度もくることがあります。

1. Maaaring magkaroon ng tsunami pagkatapos ng isang malakas na lindol.
2. Iwasan ang pagpunta sa mga dagat at ilog.
3. Lumikas sa mataas na lugar malayo sa dagat. Maaaring ilang beses magkakaroon ng tsunami.

津波避難ビル
Tsunami Evacuation Bldg

津波避難場所
Tsunami Evacuation Shelter

この防災ガイドは、(一財)自治体国際化協会の委託を受け、(公財)西宮市国際交流協会が(公財)吹田市国際交流協会と城陽市国際交流協会と協働で作成したものです。

(公財)吹田市国際交流協会・SIFA
Suita International Friendship Association (SIFA, Public Interest Incorporated Foundation)

〒565-0862　吹田市津雲台 1-2-1　千里ニュータウンプラザ 6F
Ika-6 na palapag ng Senri New Town Plaza, 1-2-1 Tsukumo-dai, Lungsod ng Suita, Osaka 565-0862 JAPAN

TEL:06-6835-1192
http://suita-sifa.org/
E-mail: info@suita-sifa.org

日本語／タガログ語

外国人のための防災ガイド

Gabay Para sa mga Dayuhan ukol sa Pag-iingat sa Panahon ng Kalamidad o Kapahamakan

日本は地震、台風、大雨など、自然の災害がよく起こります。

こうした災害がおきると、私たちの地域でも大きな被害がでることが予想されます。
ふだんから災害への準備をして、災害のときは落ち着いて行動ください。

Sa bansang Hapon madalas mangyari ang mga natural na kalamidad o kapahamakan tulad ng lindol, bagyo at malakas na pag-ulan.

Kung mangyari ang ganitong mga kalamidad, maaaring malaki rin ang pinsala sa ating mga pook.
Makabubuting paghandaan ang mga kalamidad na ito sa ating buhay sa araw-araw at maging mahinahon lagi.

災害に備えてください

Maghanda para sa malaking kalamidad o kapahamakan.

□ 非常持ち出し品をかばんなどに入れて、すぐに持ち出せるようにしましょう。

Ilagay sa bag atbp ang mga gamit na dapat dalhin na mabibitbit agad sa oras ng kagipitan.

□ 食べ物や飲み水を３日~７日分用意しましょう。

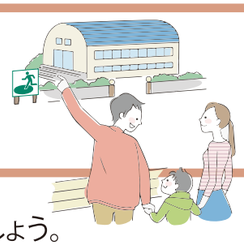
Ihanda ang mga pagkain at tubig na iinumin sa loob ng tatlo hanggang pitong araw.

□ 大きな家具などを、倒れないようにしましょう。

Pag-ingatan na huwag matumba ang malalaking kasangkapan sa bahay.

□ 避難所の場所を確認しましょう。

Pag-aralang mabuti kung nasaan ang mga lugar na lilikasan.



□ 家族で集合場所、連絡方法などを決めましょう。

Pag-usapan ng inyong pamilya o mga kasambahay kung saang lugar kayo magkikita-kita o kung paano kayo makikipag-ugnayan sa isa't isa kung maganap ang malaking kalamidad o kapahamakan.

□ 住んでいる地域の防災訓練に参加しましょう。

Sumali sa mga pagsasanay sa pag-iingat o paglikas sa inyong komunidad o lugar na tinitirhan kung may maganap na malaking kapahamakan o kalamidad.

□ ふだんからまわりの人とあいさつや交流しましょう。

Sikaping bumati at makipag-usap sa inyong mga kapitbahay o mga nakakasalamuha sa pang-araw-araw na pamumuhay.

□ 避難カードを持ちましょう。

Ihanda ang kard para sa paglikas.

いつも準備するもの

Mga Kailangang Ihanda Lagi

非常持ち出し品を準備しましょう

Ihanda ang mga gamit na dadalhin sa panahon ng kalamidad o kapahamakan.

食べ物 Pagkain

□ 食べ物 □水

□Pagkain □Tubig

生活用品 Mga gamit sa araw-araw na pamumuhay

□ 服・下着 □タオル □ ティッシュ

□Damit / Damit pang-ilalim □Tuwalya □Tissue

大切なもの Mga mahalagang bagay

□ 現金(小銭も) □ パスポート・在留カード

□ Pera (at mga barya) □Pasaporte / Resident card

その他 Iba pa

□ 懐中電灯 □ ラジオ □ 帽子(ヘルメット、防災ずきん)

□Flashlight □Radyo □Sombrero (helmet, padded headgear)

□ 手袋 □ 薬 (いつも飲んでいる薬)

□Guwantes □Gamot (na laging iniinom)

あなたが必要なもの Iba pang gamit na pansarili

□_____ □_____ □_____

□_____ □_____ □_____

□_____ □_____ □_____

避難所とは

Ano ang evacuation site?

1. 災害により、家が壊れたり、家に帰ることができないとき、一時的に生活ができる場所です。
2. 小学校や中学校は、災害時に避難所になります。
3. 避難所では、水や食べ物、毛布などが配られます。
4. たくさんの人が一緒にいます。いろいろな約束があります。みんなで協力して生活しましょう。
5. 無料で、誰でも入れます。

1. Kung napinsala ang inyong bahay o kung hindi kayo makauwi sa sariling bahay, maaari kayong manatili rito pansamantala.
2. Ang mga Elementary at Junior High Schools ay magagamit na evacuation center.
3. Nagpapamahagi rito ng tubig, pagkain, kumot at iba pa.
4. Maraming tao ang mananatili rito. Iba't iba rin ang mga patakaran. Sana ay makipagtulungan ang lahat upang maging kaayaaya ang mga oras ng pananatili roon.
5. Walang bayad ang pananatili at sinuman ay may karapatang manatili rito.

広域避難場所
Safety Evacuation Area
(Ligtas na Lugar ng Paglikas)

指定避難所
Safety Evacuation Shelter
(Ligtas na Mga Pansamantalang Tirahan)

避難カード Kard para sa Paglikas

日本語か英語で書いてください
Isulat sa wikang Hapon o sa wikang Ingles.

避難所では避難カードを見せてください。カードに書いて、いつも持っておきましょう！
Ipakita ang kard sa evacuation site. Isulat ang mga kinakailangan sa kard at dalhin lagi ang card na ito.

名前 Pangalan	
住所 Tirahan	
TEL Numero ng telepono	
国籍 Nasyunalidad	
話しができることば Wikang iyong nagagamit	□ 英 Ingles □ 中 wikang China □ 韓・朝 wikang Korea □ その他: Iba pa
血液型 Uri ng dugo	A / B / O / AB RH+ RH-